

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

L 129



Uitgave  
in de Nederlandse taal

### Wetgeving

52e jaargang

28 mei 2009

Inhoud

- I *Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie verplicht is*

#### VERORDENINGEN

- ★ **Verordening (EG) nr. 439/2009 van de Raad van 23 maart 2009 betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Russische Federatie inzake samenwerking op visserijgebied en de instandhouding van de levende rijkdommen van de zee in de Oostzee** ..... 1
  
- Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Russische Federatie inzake samenwerking op visserijgebied en de instandhouding van de levende rijkdommen van de zee in de Oostzee** ..... 2
  
- Verordening (EG) nr. 440/2009 van de Commissie van 27 mei 2009 tot vaststelling van de forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit ..... 8
  
- ★ **Verordening (EG) nr. 441/2009 van de Commissie van 27 mei 2009 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1580/2007 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van de Verordeningen (EG) nr. 2200/96, (EG) nr. 2201/96 en (EG) nr. 1182/2007 van de Raad in de sector groenten en fruit** ..... 10
  
- ★ **Verordening (EG) nr. 442/2009 van de Commissie van 27 mei 2009 houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten in de sector varkensvlees** ..... 13



## I

(Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie verplicht is)

## VERORDENINGEN

## VERORDENING (EG) Nr. 439/2009 VAN DE RAAD

van 23 maart 2009

**betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Russische Federatie inzake samenwerking op visserijgebied en de instandhouding van de levende rijkdommen van de zee in de Oostzee**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 37, juncto artikel 300, lid 2 en lid 3, eerste alinea,

Gelet op het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement <sup>(1)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap en de regering van de Russische Federatie hebben onderhandelingen gevoerd over een overeenkomst inzake samenwerking op visserijgebied en de instandhouding van de levende rijkdommen van de zee in de Oostzee, en deze geparafeerd.
- (2) De overeenkomst voorziet in een nauwe samenwerking tussen de partijen op basis van het beginsel van een billijk en wederzijds voordeel ten behoeve van de instandhouding, de duurzame exploitatie en het duurzame beheer van alle grensoverschrijdende, geassocieerde en afhankelijke bestanden in de Oostzee.

- (3) Het is in het belang van de Gemeenschap om die overeenkomst goed te keuren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Russische Federatie inzake samenwerking op visserijgebied en de instandhouding van de levende rijkdommen van de zee in de Oostzee wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan deze verordening gehecht.

*Artikel 2*

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de overeenkomst te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 2009.

Voor de Raad  
De voorzitter  
P. GANDALOVIČ

<sup>(1)</sup> PB C 102 E van 24.4.2008, blz. 86.

**OVEREENKOMST****tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Russische Federatie inzake samenwerking op visserijgebied en de instandhouding van de levende rijkdommen van de zee in de Oostzee**

DE EUROPESE GEMEENSCHAP

en

DE REGERING VAN DE RUSSISCHE FEDERATIE,

hierna „de partijen” genoemd,

GELET OP HET FEIT dat het Verdrag inzake de visserij en de instandhouding van de levende rijkdommen in de Oostzee en de Belten (Verdrag van Gdansk) van 1973 vanaf 1 januari 2007 niet langer zal worden toegepast,

ERKENNENDE dat na de toetreding van Zweden en Finland tot de Gemeenschap op 1 januari 1995, en Estland, Letland, Litouwen en Polen op 1 mei 2004, bepaalde onderdelen van de visserijovereenkomsten betreffende de zeevisserij in de Oostzee die de regeringen van de Republiek Letland, het Koninkrijk Zweden, de Republiek Finland, de Republiek Estland, de Republiek Polen en de Republiek Litouwen respectievelijk met de regering van de Russische Federatie hebben gesloten, voortaan door de Gemeenschap worden beheerd,

ERKENNENDE dat deze visserijovereenkomsten, voor zover zij betrekking hebben op de zeevisserij in de Oostzee, en het Verdrag van Gdansk van 1973, moeten worden vervangen door een nieuwe overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Russische Federatie,

BEVESTIGEND dat zij de gezamenlijke wil hebben om de instandhouding, een duurzaam beheer en een duurzame exploitatie van de visbestanden in de Oostzee op lange termijn te garanderen,

GELEID door de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 en van de overeenkomst over de toepassing van de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 die betrekking hebben op de instandhouding en het beheer van de grensoverschrijdende en de over grote afstanden trekkende visbestanden van 4 december 1995,

GELEID door de Overeenkomst inzake partnerschap en samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds, van 24 juni 1994, hierna de „OPS” genoemd, en met een gezamenlijke wens deze betrekkingen te intensiveren,

GELET OP de door de Raad van de voedsel- en landbouworganisatie van de Verenigde Naties tijdens de FAO-Conferentie van 1995 goedgekeurde Gedragscode voor een verantwoorde visserij,

GELET OP de tijdens de wereldtop over duurzame ontwikkeling van september 2002 goedgekeurde verklaring van Johannesburg,

GELET OP HET FEIT DAT een aantal levende rijkdommen van de zee in de Oostzee grensoverschrijdende bestanden betreft die migreren tussen de exclusieve economische zones van beide partijen, alsook geassocieerde en afhankelijke bestanden, en dat een effectieve instandhouding en een duurzame exploitatie van deze bestanden slechts kunnen worden bereikt door samenwerking tussen de partijen op het gebied van visserijbeheer, controle en handhaving,

ERKENNENDE dat de partijen verplicht zijn een ecosysteemgerichte aanpak voor de visserij te ontwikkelen op basis van het beste beschikbare wetenschappelijke advies met eerbiediging van de taak van de kuststaat om te zorgen voor passende instandhoudings- en beheersmaatregelen voor de handhaving van de levende rijkdommen in de exclusieve economische zone overeenkomstig het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982,

VERLANGENDE hun samenwerking in het kader van de betrokken internationale visserijorganisaties voort te zetten met het oog op de gezamenlijke instandhouding, de duurzame exploitatie en het duurzame beheer van alle betrokken visbestanden, waarbij het voornemen van de partijen om de in het Verdrag van Gdansk neergelegde beginselen verder te ontwikkelen, wordt bevestigd,

ERKENNENDE dat wetenschappelijk onderzoek van groot belang is voor de instandhouding, de duurzame exploitatie en het duurzame beheer van visbestanden, met name in het kader van de Internationale Raad voor het onderzoek van de zee (ICES), en verlangende verdere samenwerking op dit gebied te bevorderen,

KOMEN ALS VOLGT OVEREEN:

#### Artikel 1

##### Begrippen

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

- a) „exclusieve economische zone van de partijen”: de exclusieve economische zone van de Russische Federatie en de exclusieve economische zone van de lidstaten van de Europese Gemeenschap;
- b) „territoriale zee van de partijen”: de territoriale zee van de Russische Federatie en de territoriale zee van de lidstaten van de Europese Gemeenschap;
- c) „levende rijkdommen van de zee”: beschikbare levende mariene soorten, inclusief anadrome en katadrome soorten;
- d) „vissersvaartuigen van de partijen”: vissersvaartuigen die de vlag van de Russische Federatie voeren en vissersvaartuigen die de vlag van de lidstaten van de Europese Gemeenschap voeren, en die zijn uitgerust voor de commerciële exploitatie van levende rijkdommen van de zee;
- e) „duurzame exploitatie”: de exploitatie van een bestand op een zodanige wijze dat de toekomstige exploitatie van het bestand niet in gevaar wordt gebracht, en dat die exploitatie geen negatieve gevolgen heeft voor de mariene ecosystemen;
- f) „grensoverschrijdende bestanden”: ieder visbestand dat regelmatig over de grenzen van de exclusieve economische zone van de partijen in de Oostzee heen migreert;
- g) „visserijinspanning”: het product van de capaciteit en de activiteit van een vissersvaartuig; voor een groep vaartuigen is dit de som van de visserij-inspanningen van alle vaartuigen in de groep;
- h) „voorzorgsaanpak voor het visserijbeheer”: het ontbreken van adequate wetenschappelijke informatie mag niet worden aangewend als reden voor het uitstellen of achterwege laten van beheersmaatregelen voor de instandhouding van doelsoorten, geassocieerde of afhankelijke soorten en niet-doelsoorten en hun milieu.

#### Artikel 2

##### Geografisch gebied waarop de overeenkomst van toepassing is

Het geografische gebied waarop deze overeenkomst van toepassing is, hierna „de Oostzee” genoemd, omvat alle wateren van de Oostzee en de Belten, met uitzondering van binnenwateren, in het westen begrensd door een lijn van Hasenore Head tot Gniben Spids, van Korshage tot Spodsbjerg en van Gilbjerg Head tot Kullen.

#### Artikel 3

##### Territoriaal toepassingsgebied

Deze overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is, onder de in dat verdrag neergelegde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van de Russische Federatie.

#### Artikel 4

##### Doelstellingen

1. Het doel van deze overeenkomst bestaat erin te zorgen voor een nauwe samenwerking tussen de partijen op basis van het beginsel van een billijk en wederzijds voordeel ten behoeve van de instandhouding, de duurzame exploitatie en het duurzame beheer van alle grensoverschrijdende, geassocieerde of afhankelijke bestanden in de Oostzee.
2. Bij de overeenkomst zijn de beginselen en procedures betreffende de nauwe samenwerking tussen de partijen vastgesteld met als doel ervoor te zorgen dat de exploitatie van de grensoverschrijdende, geassocieerde en afhankelijke bestanden in de Oostzee duurzame economische, ecologische en sociale voorwaarden garandeert.
3. De partijen baseren hun samenwerking op het beste beschikbare wetenschappelijke advies en andere relevante gegevens, passen de voorzorgsaanpak toe en komen overeen een ecosysteemgerichte aanpak voor het visserijbeheer te ontwikkelen.

#### Artikel 5

##### Gezamenlijke beheersmaatregelen

1. Elke partij kan, op basis van het beginsel van een billijk en wederzijds voordeel en in overeenstemming met haar eigen regelgeving, vissersvaartuigen van de andere partij toestaan te vissen in haar exclusieve economische zone in de Oostzee.

2. De partijen kunnen op basis van wederkerigheid quota voor de Oostzee ruilen.

3. Met het oog op het bereiken van de doelstellingen van deze overeenkomst stellen de partijen bepalingen vast inzake de exploitatie van de grensoverschrijdende bestanden in de Oostzee, rekening houdend met de geassocieerde en afhankelijke soorten. Deze bepalingen kunnen onder meer betrekking hebben op:

- a) totale toegestane vangsten (TAC's) voor de grensoverschrijdende bestanden en groepen van grensoverschrijdende bestanden, alsook toewijzingen tussen de partijen. De toewijzingen zijn gebaseerd op de historische verdeling van vangstmogelijkheden, rekening houdend met de noodzaak van een meer bestandspecifiek beheer zoals aanbevolen door de ICES;
- b) beheersplannen voor de lange termijn voor de visserij op grensoverschrijdende bestanden;
- c) beperking van de visserijinspanning, en
- d) technische maatregelen.

4. De tenuitvoerlegging van het bepaalde in de leden 1, 2 en 3 van dit artikel valt onder de bevoegdheid van een gezamenlijk visserijcomité voor de Oostzee als bedoeld in artikel 14 van deze overeenkomst.

#### Artikel 6

##### **Autonome beheersmaatregelen van de partijen**

1. Elke partij stelt totale toegestane vangsten en beheersplannen voor de lange termijn vast voor niet-grensoverschrijdende bestanden in de Oostzee, tevens rekening houdend met geassocieerde en afhankelijke soorten.

2. Indien in het kader van het in artikel 14 bedoelde gezamenlijke visserijcomité voor de Oostzee geen overeenstemming kon worden bereikt over passende, aan de respectieve autoriteiten aan te bevelen beheersmaatregelen, stellen de partijen autonome maatregelen vast om ervoor te zorgen dat de doelstellingen van artikel 4 van deze overeenkomst met betrekking tot het beheer van de exploitatie en de instandhouding van de levende rijkdommen van de zee in de Oostzee worden bereikt, waarbij rekening wordt gehouden met de geassocieerde en afhankelijke soorten.

3. Overeenkomstig lid 2 van dit artikel genomen maatregelen zijn gebaseerd op objectieve wetenschappelijke criteria en mogen noch in feite, noch in rechte discriminatie inhouden van de andere partij.

4. Naast de aanbevelingen inzake door het gezamenlijke visserijcomité voor de Oostzee vastgestelde maatregelen kan elke partij alle instandhoudings- en beheersmaatregelen nemen die

zij nodig acht om de doelstellingen van artikel 4 van deze overeenkomst te bereiken.

5. De maatregelen die elke partij in haar exclusieve economische zone en haar territoriale zee neemt met het oog op de instandhouding van de visbestanden, zijn gebaseerd op objectieve en wetenschappelijke criteria, waarbij rekening wordt gehouden met de geassocieerde en afhankelijke soorten, en mogen noch in feite, noch in rechte discriminatie inhouden van de andere partij.

#### Artikel 7

##### **Verstrekking van vergunningen**

1. Elke partij stelt de visserij in vastgestelde gebieden van haar exclusieve economische zone in de Oostzee door vissersvaartuigen van de andere partij afhankelijk van een vergunning.

2. De bevoegde autoriteiten van elke partij verstrekken de andere partij tijdig de naam, het registratienummer en andere relevante gegevens van de vissersvaartuigen die de visserij mogen uitoefenen in de vastgestelde gebieden van de exclusieve economische zone van de andere partij in de Oostzee.

3. De toepassing van de voorwaarden voor de verstrekking van vergunningen is in overeenstemming met de aanbevelingen van het in artikel 14 van deze overeenkomst bedoelde gezamenlijke visserijcomité voor de Oostzee.

4. Na ontvangst van de vergunningsaanvraag geeft elke partij, in overeenstemming met haar geldende regelgeving, de voor het vissen in vastgestelde gebieden van haar exclusieve economische zone in de Oostzee vereiste vergunning af.

#### Artikel 8

##### **Naleving van instandhoudings- en beheersmaatregelen en andere visserijverordeningen**

1. Elke partij neemt in overeenstemming met haar wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat haar vaartuigen zich houden aan de voorschriften en regels die de andere partij voor de exploitatie van visbestanden in haar exclusieve economische zone in de Oostzee heeft vastgesteld.

2. Elke partij kan, voor haar exclusieve economische zone in de Oostzee en in overeenstemming met de geldende regelgeving en de internationale wetgeving, de nodige maatregelen nemen om te garanderen dat de bepalingen van deze overeenkomst door de vissersvaartuigen van de andere partij in acht worden genomen.

3. Elke partij stelt de andere partij tijdig en op passende wijze in kennis van voorschriften en maatregelen voor de uitoefening van de visserij, en van wijzigingen daarvan.

4. Elke partij neemt de nodige maatregelen om te garanderen dat de bepalingen van deze overeenkomst worden nageleefd in haar exclusieve economische zone en haar territoriale zee.

#### Artikel 9

##### **Samenwerking op het gebied van controle en naleving**

De partijen werken samen op het gebied van controle en naleving in de Oostzee. Met het oog hierop komen zij overeen een plan op te stellen voor de uitwisseling van controle- en nalevingsstrategieën.

#### Artikel 10

##### **Inspecties**

Elke partij verklaart zich akkoord met inspecties op haar vissersvaartuigen door de bevoegde instanties van de andere partij die verantwoordelijk zijn voor visserijactiviteiten in haar exclusieve economische zone in de Oostzee. Zij verlenen hun medewerking aan dergelijke inspecties om de naleving van de in artikel 8 van deze overeenkomst bedoelde regelgevende maatregelen en regels te controleren.

#### Artikel 11

##### **Aanhouding en opbrenging van vaartuigen**

1. De bevoegde instanties van elke partij stellen de bevoegde instanties van de andere partij in geval van aanhouding en opbrenging van vissersvaartuigen van die partij onverwijld langs diplomatieke of andere officiële kanalen in kennis van de genomen maatregelen en eventuele opgelegde sancties.

2. De bevoegde instanties van elke partij laten de aangehouden vissersvaartuigen en de bemanning vrij zodra door de reder of diens vertegenwoordiger een passende borgtocht is betaald of een andere zekerheid is gesteld, die is vastgesteld overeenkomstig de geldende regelgeving van de Russische Federatie en de lidstaten van de Europese Gemeenschap.

#### Artikel 12

##### **Wetenschappelijke samenwerking**

1. De partijen verzoeken de ICES wetenschappelijk advies voor grensoverschrijdende, geassocieerde en afhankelijke bestanden in de Oostzee te verstrekken als basis voor de goedkeuring van gezamenlijke beheersmaatregelen voor deze bestanden.

2. De partijen verbinden zich ertoe om in het kader van de ICES samen te werken bij het voor deze overeenkomst relevante wetenschappelijk onderzoek.

3. De partijen bevorderen de samenwerking tussen wetenschappers en deskundigen op het gebied van visserijaangelegenheden van wederzijds belang, inclusief op het gebied van aquacultuur.

#### Artikel 13

##### **Anadrome en katadrome soorten**

1. Overeenkomstig het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee werken de partijen in het kader van deze overeenkomst en de betrokken internationale regelingen samen aan de instandhouding van anadrome en katadrome soorten teneinde de instandhouding, het herstel, de verbetering en het rationale beheer van deze bestanden in de Oostzee te bevorderen.

2. Ongeacht het in artikel 2 van deze overeenkomst vastgestelde geografische toepassingsgebied van de overeenkomst kunnen de partijen overeenkomen de samenwerking op het gebied van het beheer van anadrome en katadrome soorten uit te breiden, met uitzondering evenwel van soorten die hun hele leven lang in binnenwateren doorbrengen.

#### Artikel 14

##### **Gezamenlijk visserijcomité voor de Oostzee**

1. Met het oog op het bereiken van de doelstellingen van deze overeenkomst stellen de partijen een gezamenlijk visserijcomité voor de Oostzee in (hierna „het comité” genoemd).

2. Elke partij wijst zijn vertegenwoordiger en assistent-vertegenwoordiger in het comité aan en stelt de andere partij hiervan langs officiële kanalen in kennis.

3. Het comité regelt alle aangelegenheden betreffende de werkingssfeer en de toepassing van deze overeenkomst, en doet aanbevelingen aan de partijen.

4. Het comité heeft met name tot taak:

a) de ontwikkeling en de dynamiek te onderzoeken van de grensoverschrijdende, geassocieerde en afhankelijke bestanden in de Oostzee en van de visserijen die deze exploiteren;

b) toe te zien op de tenuitvoerlegging, de interpretatie en de goede werking van de overeenkomst, met name wat betreft de bepalingen inzake controle, naleving en inspectie;

c) de noodzakelijke contactmogelijkheden te verschaffen voor de bespreking van aangelegenheden van gemeenschappelijk belang op visserijgebied;

d) als forum te fungeren om geschillen met betrekking tot de interpretatie of de toepassing van de overeenkomst in der minne te regelen.

5. Het comité komt, zoals overeengekomen door de partijen, ten minste eenmaal per jaar bijeen, afwisselend op het grondgebied van elke partij, om aan de respectieve voor de betrokken visserijen en bestanden in de Oostzee bevoegde autoriteiten maatregelen in de zin van artikel 5 van deze overeenkomst aan te bevelen. Op verzoek van één van de partijen komt het comité in een buitengewone zitting bijeen.

6. In voorkomend geval roept het comité extra instanties in het leven om haar taken te vervullen.

7. Het comité stelt op zijn eerste vergadering zijn reglement van orde vast.

#### Artikel 15

### Overleg tussen de partijen

De partijen plegen overleg over kwesties in verband met de tenuitvoerlegging en de goede werking van deze overeenkomst of in geval van een geschil betreffende de interpretatie of toepassing ervan.

#### Artikel 16

### Internationale samenwerking

De partijen werken in het kader van de betrokken internationale organisaties samen bij aangelegenheden van wederzijds belang op het vlak van het beheer en de instandhouding van de bestanden die door deze internationale organisaties kunnen worden geregeld.

#### Artikel 17

### Openingsclausule

1. Geen enkele bepaling van deze overeenkomst is van invloed of loopt vooruit op de standpunten van de partijen met betrekking tot hun rechten of verplichtingen uit hoofde van internationale visserijovereenkomsten en vraagstukken inzake het zeerecht.

2. Deze overeenkomst laat de afbakening van de exclusieve economische zones van de partijen onverlet.

#### Artikel 18

### Inwerkingtreding

1. Deze overeenkomst wordt voorlopig toegepast vanaf de datum van ondertekening en treedt in werking op de datum van

ontvangst van de laatste schriftelijke kennisgeving dat de partijen alle interne procedures voor de inwerkingtreding hebben vervuld.

2. Op de datum van inwerkingtreding komt de overeenkomst, voor wat zeevisserijen in de Oostzee betreft, in de plaats van de visserijovereenkomsten die zijn ondertekend op respectievelijk 21 juli 1992 tussen de regering van de Republiek Letland en de regering van de Russische Federatie, 11 december 1992 tussen de regering van het Koninkrijk Zweden en de regering van de Russische Federatie, 11 maart 1994 tussen de regering van de Republiek Finland en de regering van de Russische Federatie, 4 mei 1994 tussen de regering van de Republiek Estland en de regering van de Russische Federatie, 5 juli 1995 tussen de regering van de Republiek Polen en de regering van de Russische Federatie en 29 juni 1999 tussen de regering van de Republiek Litouwen en de Russische Federatie.

#### Artikel 19

### Duur van de overeenkomst

Deze overeenkomst blijft van kracht voor een eerste periode van zes jaar na de datum van inwerkingtreding ervan. Als de Overeenkomst niet door één van de partijen wordt beëindigd door opzegging ten minste negen maanden vóór het verstrijken van deze periode, wordt zij telkens met periodes van drie jaar verlengd, tenzij ten minste negen maanden vóór het verstrijken van een dergelijke periode een kennisgeving van opzegging is gedaan.

#### Artikel 20


### Talen

Gedaan te Brussel in tweevoud op de achtentwintigste april 2009 in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse en de Russische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. Bij geschillen zijn de Engelse en de Russische tekst van deze overeenkomst doorslaggevend.



За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar  
 За Европейское сообщество

*Milena Kicun*



За правителството на Руската федерация  
 Por el Gobierno de la Federación de Rusia  
 Za vládu Ruské federace  
 På regeringen for Den Russiske Føderations vegne  
 Für die Regierung der Russischen Föderation  
 Venemaa Föderatsiooni valitsuse nimel  
 Για την Κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας  
 For the Government of the Russian Federation  
 Pour le gouvernement de la Fédération de Russie  
 Per il Governo della Federazione russa  
 Krievijas Federācijas valdības vārdā  
 Rusijos Federacijos Vyriausybės vardu  
 Az Orosz Föderáció részéről  
 Ghall-Gvern tal-Federazzjoni Russa  
 Voor de regering van de Russische Federatie  
 W imieniu rządu Federacji Rosyjskiej  
 Pelo Governo da Federação da Rússia  
 Pentru Guvernul Federației Ruse  
 Za vládu Ruskej federácie  
 Za Vlado Ruske federacije  
 Venäjän federaation hallituksen puolesta  
 För Ryska federationens regering  
 За Правительство Российской Федерации



**VERORDENING (EG) Nr. 440/2009 VAN DE COMMISSIE****van 27 mei 2009****tot vaststelling van de forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten („Integrale-GMO-verordening”) <sup>(1)</sup>,Gelet op Verordening (EG) nr. 1580/2007 van de Commissie van 21 december 2007 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van de Verordeningen (EG) nr. 2200/96, (EG) nr. 2201/96 en (EG) nr. 1182/2007 van de Raad in de sector groenten en fruit <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 138, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

Bij Verordening (EG) nr. 1580/2007 zijn, op grond van de resultaten van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde, de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de perioden die in bijlage XV, deel A, bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 138 van Verordening (EG) nr. 1580/2007 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld in de bijlage bij de onderhavige verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 mei 2009.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 2009.

*Voor de Commissie*

Jean-Luc DEMARTY

*Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling*

<sup>(1)</sup> PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 350 van 31.12.2007, blz. 1.

## BIJLAGE

## Forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit

(EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	MA	56,3
	MK	47,9
	TN	105,3
	TR	58,4
	ZZ	67,0
0707 00 05	JO	151,2
	MK	32,6
	TR	98,8
	ZZ	94,2
0709 90 70	JO	216,7
	TR	122,3
	ZZ	169,5
0805 10 20	EG	49,0
	IL	56,6
	MA	42,8
	TN	108,2
	TR	67,5
	US	42,7
	ZA	63,5
	ZZ	61,5
0805 50 10	AR	56,8
	TR	47,7
	ZA	64,7
	ZZ	56,4
0808 10 80	AR	73,8
	BR	82,0
	CL	81,6
	CN	73,9
	NZ	101,5
	US	101,9
	UY	71,7
	ZA	83,5
	ZZ	83,7
0809 20 95	US	272,9
	ZZ	272,9

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1833/2006 van de Commissie (PB L 354 van 14.12.2006, blz. 19). De code „ZZ” staat voor „overige oorsprong”.

## VERORDENING (EG) Nr. 441/2009 VAN DE COMMISSIE

van 27 mei 2009

houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1580/2007 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van de Verordeningen (EG) nr. 2200/96, (EG) nr. 2201/96 en (EG) nr. 1182/2007 van de Raad in de sector groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten („integrale-GMO-verordening”) <sup>(1)</sup>, en met name op de artikelen 103 nonies en 127, juncto artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 53, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1580/2007 van de Commissie <sup>(2)</sup> is bepaald dat wanneer recentelijk erkende producentenorganisaties over onvoldoende historische gegevens betreffende de in de handel gebrachte productie beschikken voor de toepassing van lid 2 van dat artikel, de waarde van de verhandelbare productie die de producentenorganisatie met het oog op haar erkenning heeft opgegeven, kan worden beschouwd als waarde van de in de handel gebrachte productie, waarbij deze waarde wordt berekend als de gemiddelde waarde van de in de drie voorafgaande jaren in de handel gebrachte productie van alle producenten die op het ogenblik van de indiening van de erkenningsaanvraag lid zijn van de producentenorganisatie.
- (2) In het belang van de rechtszekerheid moet worden verduidelijkt dat de gemiddelde waarde van de in de drie voorafgaande jaren in de handel gebrachte productie, bedoeld in artikel 53, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1580/2007, moet worden berekend op basis van de perioden in die drie jaar waarin de producenten daadwerkelijk groenten en fruit produceerden, en dat de perioden waarin zij geen groenten en fruit produceerden, buiten beschouwing moeten worden gelaten.
- (3) De artikelen 93 tot en met 97 van Verordening (EG) nr. 1580/2007 zijn bepalingen ter uitvoering van artikel 103 sexies van Verordening (EG) nr. 1234/2007 inzake nationale financiële steun voor producentenorganisaties in regio's waar de producenten in de sector groenten en fruit bijzonder zwak georganiseerd zijn, welke steun ertoe moet bijdragen dat de organisatiegraad van producenten in dergelijke regio's wordt vergroot. Nationale financiële steun moet in die regio's rechtstreeks aan

de productie worden gekoppeld. Daarom moet in artikel 93 van Verordening (EG) nr. 1580/2007 worden verduidelijkt dat alleen voor producten van de sector groenten en fruit die zijn geproduceerd in regio's waar de mate van organisatie van producenten in de sector groenten en fruit bijzonder zwak is, nationale financiële steun mag worden verstrekt.

- (4) In artikel 94, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1580/2007 is bepaald welke bewijsstukken moeten worden toegevoegd aan het verzoek van een lidstaat om toestemming voor het verlenen van nationale financiële steun. Lidstaten die een dergelijk verzoek indienen moeten bewijzen dat de steun alleen wordt verleend voor de productie van oorsprong uit de regio waar de mate van organisatie van de producenten in de sector groenten en fruit bijzonder zwak is, met name wanneer de op hun grondgebied werkzame producentenorganisaties in meer dan één regio actief zijn.
- (5) In artikel 2 van Verordening (EG) nr. 1943/2003 van de Commissie <sup>(3)</sup> was bepaald dat het telersgroepen was toegestaan de verwerkingssteun op te nemen in de waarde van de verkochte productie. Dit beginsel moet worden gehandhaafd voor producentengroeperingen die op grond van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad <sup>(4)</sup> voorlopig zijn erkend totdat de verwerkingssteunregelingen zijn uitgedoofd. Het is dienstig te bepalen dat de in artikel 203 bis, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1234/2007 bedoelde producentengroeperingen de verwerkingssteun die zij op grond van de Verordeningen (EG) nr. 1621/1999 <sup>(5)</sup>, (EG) nr. 1622/1999 <sup>(6)</sup>, (EG) nr. 1535/2003 <sup>(7)</sup> en (EG) nr. 2111/2003 <sup>(8)</sup> van de Commissie hebben ontvangen in hun verkoop mogen blijven opnemen. Die producentengroeperingen moet worden toegestaan een aanvullende aanvraag voor de in artikel 103 bis, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1234/2007 bedoelde steun in te dienen, zodat een aanvullend steunbedrag kan worden berekend op basis van deze extra waarde van in de handel gebrachte productie, voor zover met deze verwerkingssteun in eerdere standaardaanvragen geen rekening was gehouden. Het is dienstig regels vast te stellen voor de berekening van de in artikel 103 bis, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1234/2007 bedoelde steun voor producentengroeperingen in de lidstaten die op of na 1 mei 2004 tot de Europese Unie zijn toegetreden, met jaarperioden van erkenningsprogramma's die in 2007 van start zijn gegaan en in 2008 zijn beëindigd.

<sup>(1)</sup> PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 350 van 31.12.2007, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 286 van 4.11.2003, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB L 192 van 24.7.1999, blz. 21.

<sup>(6)</sup> PB L 192 van 24.7.1999, blz. 33.

<sup>(7)</sup> PB L 218 van 30.8.2003, blz. 14.

<sup>(8)</sup> PB L 317 van 2.12.2003, blz. 5.

- (6) Naar aanleiding van de hervorming van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit vallen bepaalde keukenkruiden sinds 1 januari 2008 onder de regels die van toepassing zijn op deze sector. Als gevolg daarvan mogen de lidstaten sinds 1 januari 2008 een erkenning als producentenorganisatie verlenen aan marktdeelnemers die zijn gespecialiseerd in of zich onder meer toeleggen op de productie van de in deel IX van bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1234/2007 opgenomen keukenkruiden saffraan, tijm (vers of gekoeld), basilicum, melisse, munt, oregano/wilde marjolein (*organum vulgare*), rozemarijn en salie (vers of gekoeld). De toepassing van artikel 53, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1580/2007 op producentenorganisaties waarvan de leden vóór 2008 reeds waren begonnen met de productie van keukenkruiden, had echter tot gevolg de periode die in aanmerking kon worden genomen voor de opname van de waarde van deze producten in de waarde van de in de handel gebrachte productie voor de operationele programma's voor 2008 en 2009, zeer kort was. Daarom moet worden bepaald dat de producentenorganisaties de waarde van die producten mogen opnemen in de waarde van de in de handel gebrachte productie voor de in 2008 en 2009 uitgevoerde operationele programma's.
- (7) Verordening (EG) nr. 1580/2007 dient daarom dienovereenkomstig te worden gewijzigd.
- (8) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Beheerscomité voor de gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

Verordening (EG) nr. 1580/2007 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 53, lid 5, wordt vervangen door:

„5. Wanneer recentelijk erkende producentenorganisaties over onvoldoende historische gegevens betreffende de in de handel gebrachte productie beschikken voor de toepassing van lid 2, kan de waarde van de verhandelbare productie die de producentenorganisatie met het oog op haar erkenning heeft opgegeven, worden beschouwd als waarde van de in de handel gebrachte productie. Deze waarde wordt berekend als de gemiddelde waarde van de productie die in de handel is gebracht in de periode in de drie voorafgaande jaren waarin de producenten die op het ogenblik van de indiening van de erkenningsaanvraag lid zijn van de producentenorganisatie, daadwerkelijk hebben geproduceerd.”

2. Artikel 93 wordt vervangen door:

„Artikel 93

#### Organisatie van de producenten

Voor de toepassing van artikel 103 sexies, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1234/2007 wordt de mate van organisatie van de producenten in een regio van een lidstaat als bijzonder zwak beschouwd, wanneer producentenorganisaties, unies van producentenorganisaties en producentengroeperingen in de drie meest recente jaren waarvoor gegevens beschikbaar zijn, minder dan 20 % van de gemiddelde waarde van de groente- en fruitproductie van die regio hebben afgezet.

Alleen voor de groente- en fruitproductie in de in de eerste alinea bedoelde regio mag nationale financiële steun worden verleend.”

3. Artikel 94, lid 1, tweede alinea, wordt vervangen door:

„Dit verzoek gaat vergezeld van bewijsstukken waaruit blijkt dat de producenten in de betrokken regio bijzonder zwak georganiseerd zijn in de zin van artikel 93 van de onderhavige verordening en dat alleen steun wordt verleend voor producten van de sector groenten en fruit die in die regio geproduceerd zijn, en van gegevens over de betrokken producentenorganisatie, het betrokken steunbedrag en het niveau van de financiële bijdragen op grond van artikel 103 ter, van Verordening (EG) nr. 1234/2007.”

4. Aan artikel 152 worden de volgende leden toegevoegd:

„11. In afwijking van artikel 44, lid 1, van de onderhavige verordening wordt voor de vaststelling van de waarde van de in de handel gebrachte productie van de producentengroeperingen als bedoeld in artikel 203 bis, lid 4, van Verordening 1234/2007 ten aanzien van de in 2007, 2008 en 2009 gerealiseerde verkoop, de op grond van de Verordeningen (EG) nr. 1621/1999 (\*), (EG) nr. 1622/1999 (\*\*), (EG) nr. 1535/2003 (\*\*\*) en (EG) nr. 2111/2003 (\*\*\*\*) van de Commissie ontvangen steun meegeteld.

Ten aanzien van de producentengroeperingen in de lidstaten die op of na 1 mei 2004 tot de Europese Unie zijn getreden, met jaarperiodes van erkenningsprogramma's die in 2007 van start zijn gegaan en in 2008 zijn beëindigd, wordt de in artikel 103 bis, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1234/2007 bedoelde jaarlijkse steun berekend als de som van de waarde van de in het betrokken deel van 2007 gefactureerde verkopen, vermenigvuldigd met het percentage voor de betrokken jaarperiode, en de waarde van de in 2008 gefactureerde verkopen vermenigvuldigd met het nieuwe percentage voor de betrokken jaarperiode.

12. In afwijking van artikel 47, lid 1, van de onderhavige verordening mogen de in artikel 203 bis, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1234/2007 bedoelde producentengroeperingen een aparte aanvraag indienen voor de in artikel 103 bis, lid 1, onder a), van die verordening bedoelde steun, teneinde de op grond van de Verordeningen (EG) nr. 1621/1999, (EG) nr. 1622/1999, (EG) nr. 1535/2003 en (EG) nr. 2111/2003 voor de verkoopseizoenen 2006/2007 en 2007/2008 ontvangen verwerkingssteun op te nemen in de waarde van de in de handel gebrachte productie, voor zover daarmee in eerdere aanvragen geen rekening was gehouden.

13. In afwijking van artikel 53 van de onderhavige verordening wordt, wanneer producentenorganisaties de in deel IX van bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1234/2007 opgenomen keukenkruiden saffraan, tijm (vers of gekoeld), basilicum, melisse, munt, oregano/wilde marjolein (*origanum vulgare*), rozemarijn en salie (vers of gekoeld) in 2008 en 2009 hebben geproduceerd, de waarde van de in de handel gebrachte productie van die producten voor de in die jaren

uitgevoerde operationele programma's berekend als de daadwerkelijke waarde van de in de handel gebrachte productie voor de periode van 12 maanden waarin het operationele programma werd uitgevoerd.

(\*) PB L 192 van 24.7.1999, blz. 21.

(\*\*) PB L 192 van 24.7.1999, blz. 33.

(\*\*\*) PB L 218 van 30.8.2003, blz. 14.

(\*\*\*\*) PB L 317 van 2.12.2003, blz. 5."

#### Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

De punten 2 en 3 van artikel 1 zijn van toepassing op operationele programma's die vanaf 1 januari 2010 worden uitgevoerd.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 2009.

Voor de Commissie  
Mariann FISCHER BOEL  
Lid van de Commissie

## VERORDENING (EG) Nr. 442/2009 VAN DE COMMISSIE

van 27 mei 2009

## houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten in de sector varkensvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten („Integrale-GMO-verordening”) (1), en met name op artikel 144, lid 1, en artikel 148, juncto artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap heeft zich binnen de Wereldhandelsorganisatie ertoe verbonden tariefcontingenten te openen voor de invoer van bepaalde producten in de sector varkensvlees.
- (2) Bij de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten uit hoofde van artikel XXIV, lid 6, en artikel XXVIII van de GATT 1994 betreffende de wijziging van de concessies die vervat zijn in de lijsten van verbintenissen van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek, in verband met hun toetreding tot de Europese Unie, goedgekeurd bij Besluit 2006/333/EG van de Raad (2), is bepaald dat een aan de Verenigde Staten toegewezen specifiek invoertariefcontingent van 4 722 ton varkensvlees wordt geopend.
- (3) De Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Canada inzake de afsluiting van de GATT-onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, die is goedgekeurd bij Besluit 2007/444/EG van de Raad (3), voorziet in de opname van een aan Canada toegewezen tariefcontingent van 4 624 ton varkensvlees.
- (4) De toepassingbepalingen voor het beheer van al deze invoertariefcontingenten, hierna „de contingenten” genoemd, zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 806/2007 van de Commissie van 10 juli 2007 houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van tariefcontingenten voor varkensvlees (4), Verordening (EG) nr. 812/2007 van de Commissie van 11 juli 2007 houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van een aan de Verenigde Staten van Amerika

toegewezen tariefcontingent voor varkensvlees (5), Verordening (EG) nr. 979/2007 van de Commissie van 21 augustus 2007 betreffende de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor varkensvlees van oorsprong uit Canada (6) en Verordening (EG) nr. 1382/2007 van de Commissie van 26 november 2007 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 774/94 van de Raad wat de invoerregeling voor varkensvlees betreft (7).

- (5) Aangezien het beginsel „wie het eerst komt, het eerst maalt” in andere landbouwsectoren positieve resultaten heeft opgeleverd, dienen de meeste erg weinig benutte contingenten, die momenteel onder Verordening (EG) nr. 806/2007 en Verordening (EG) nr. 1382/2007 vallen, mede met het oog op de administratieve vereenvoudiging te worden beheerd overeenkomstig de in artikel 144, lid 2, onder a), van Verordening (EG) nr. 1234/2007 bedoelde methode. Dit dient te gebeuren overeenkomstig artikel 308 bis, artikel 308 ter en artikel 308 quater, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek (8).
- (6) Bovendien moeten de twee contingenten voor koolhydraten en hammen, zonder been, vers, gekoeld of bevroren, van de GN-codes ex 0203 19 55 en ex 0203 29 55 met de volgnummers 09.4038 en 09.4170, alsmede het contingent voor varkensvlees van oorsprong uit Canada met het volgnummer 09.4204, waarmee nog weinig ervaring is opgedaan, als voorheen aan de hand van de methode van het gelijktijdige onderzoek worden beheerd. Verordening (EG) nr. 1301/2006 van de Commissie van 31 augustus 2006 houdende gemeenschappelijke voorschriften voor het beheer van door middel van een stelsel van invoercertificaten beheerde invoertariefcontingenten voor landbouwproducten (9) moet op deze drie contingenten van toepassing zijn, tenzij in de onderhavige verordening anders is bepaald.
- (7) Om rekening te houden met de gevolgen van de overstap van het ene naar het andere systeem, mogen de contingenten die volgens het beginsel „wie het eerst komt, het eerst maalt” worden beheerd, niet worden beschouwd als kritiek in de zin van artikel 308 quater van Verordening (EEG) nr. 2454/93.

(1) PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1.

(2) PB L 124 van 11.5.2006, blz. 13.

(3) PB L 169 van 29.6.2007, blz. 53.

(4) PB L 181 van 11.7.2007, blz. 3.

(5) PB L 182 van 12.7.2007, blz. 7.

(6) PB L 217 van 22.8.2007, blz. 12.

(7) PB L 309 van 27.11.2007, blz. 28.

(8) PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1.

(9) PB L 238 van 1.9.2006, blz. 13.

- (8) Verordening (EG) nr. 376/2008 van de Commissie van 23 april 2008 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten<sup>(1)</sup> dient van toepassing te zijn, tenzij in de onderhavige verordening anders is bepaald.
- (9) De bepalingen voor de indiening van de invoercertificaataanvragen, de op de aanvragen en de certificaten aan te brengen vermeldingen en de voor de invoercertificaten te stellen zekerheid moeten worden vastgesteld. Vanwege het aan de betrokken regeling inherente gevaar voor speculatie in de sector varkensvlees moeten tevens precieze voorwaarden worden vastgesteld waaraan de marktdeelnemers moeten voldoen om van de tariefcontingentregeling gebruik te kunnen maken.
- (10) De Verordeningen (EG) nr. 806/2007, (EG) nr. 812/2007, (EG) nr. 979/2007 en (EG) nr. 1382/2007 moeten bijgevolg worden ingetrokken en door een nieuwe verordening worden vervangen. De geldende regelingen moeten evenwel van toepassing blijven op de invoercontingentperioden die voorafgaan aan die welke onder de onderhavige verordening vallen.
- (11) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Beheerscomité voor de gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### HOOFDSTUK I

##### ALGEMENE BEPALINGEN

###### Artikel 1

###### Opening en wijze van beheer van de contingenten

- Deze verordening is van toepassing op de opening en de wijze van beheer van de tariefcontingenten voor de invoer van de in bijlage I opgenomen producten van de sector varkensvlees.
- De in bijlage I, deel A, van de onderhavige verordening opgenomen contingenten worden beheerd overeenkomstig artikel 308 *bis*, 308 *ter* en 308 *quater*, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2454/93. Artikel 308 *quater*, leden 2 en 3, van die verordening is niet van toepassing.
- De in bijlage I, deel B, opgenomen contingenten worden beheerd volgens de methode van het gelijktijdige onderzoek van de aanvragen.
- Op de in bijlage I, deel B, van de onderhavige verordening opgenomen contingenten zijn de bepalingen van de Verordeningen (EG) nr. 1301/2006 en (EG) nr. 376/2008 van toepassing, tenzij in de onderhavige verordening anders is bepaald.

<sup>(1)</sup> PB L 114 van 26.4.2008, blz. 3.

###### Artikel 2

###### Invoercontingentperiode

De in artikel 1 bedoelde contingenten worden jaarlijks geopend van 1 juli tot 30 juni, met uitzondering van het contingent met volgnummer 09.0119, dat jaarlijks van 1 januari tot 31 december wordt geopend.

###### Artikel 3

###### Producten van de GN-codes ex 0203 19 55 en ex 0203 29 55

1. Met het oog op de toepassing van deze verordening worden de volgende, onder de contingenten met de volgnummers 09.4038, 09.0118 en 09.4170 vallende producten van de GN-codes ex 0203 19 55 en ex 0203 29 55 aangemerkt als:

- „karbonadestrengen zonder been”: karbonadestrengen en delen daarvan, zonder het haasje, al dan niet met inbegrip van het zwaard en het spek;
- „filet”: het deelstuk bestaande uit het vlees van de spieren *musculus major psoas* en *musculus minor psoas*, met of zonder uiteinde, al dan niet ontvet.

2. Met het oog op de toepassing van deze verordening worden ook hammen en delen daarvan beschouwd als onder de contingenten met de volgnummers 09.4038, 09.0123 en 09.4204 vallende producten van de GN-codes ex 0203 19 55 en ex 0203 29 55.

#### HOOFDSTUK II

##### CONTINGENTEN DIE VOLGENS DE METHODE VAN DE GELIJKTJDIGE BEHANDELING VAN DE AANVRAGEN WORDEN BEHEERD

###### Artikel 4

###### Verdeling van de hoeveelheden

De in bijlage I, deel B, voor de jaarlijkse contingentperiode vastgestelde hoeveelheid wordt als volgt over vier deelperioden verdeeld:

- 25 % voor de deelperiode van 1 juli tot en met 30 september;
- 25 % voor de deelperiode van 1 oktober tot en met 31 december;
- 25 % voor de deelperiode van 1 januari tot en met 31 maart;
- 25 % voor de deelperiode van 1 april tot en met 30 juni.



*Artikel 5***Aanvragers**

Voor de toepassing van artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1301/2006 moet de aanvrager van een invoercertificaat bij de indiening van zijn eerste aanvraag voor een bepaalde jaarlijkse contingentperiode bewijzen dat hij ten minste 50 ton van de in artikel 1, lid 1, onder q), van Verordening (EG) nr. 1234/2007 bedoelde producten van de sector varkensvlees heeft ingevoerd of uitgevoerd gedurende elk van beide in genoemd artikel 5 bedoelde perioden.

*Artikel 6***Invoercertificaataanvragen en invoercertificaten**

1. Op de certificaataanvraag mag slechts één volgnummer worden vermeld. De aanvraag mag betrekking hebben op verschillende producten die onder verschillende GN-codes vallen. In dat geval moeten alle GN-codes in vak 16 en de desbetreffende omschrijvingen in vak 15 van de certificaataanvraag en het certificaat worden vermeld.

2. De certificaataanvraag moet betrekking hebben op ten minste 20 ton en ten hoogste 20 % van de hoeveelheid die in de betrokken deelperiode voor het betrokken contingent beschikbaar is.

3. In de certificaataanvraag en het certificaat worden de volgende gegevens vermeld:

- a) in vak 8, het land van oorsprong;
- b) in vak 20, één van de vermeldingen van bijlage II, deel A.

Bovendien moet voor de contingenten 09.4170 en 09.4204 in vak 8 „ja” worden aangekruist.

4. Vak 24 van het certificaat bevat een van de in bijlage II, deel B, opgenomen vermeldingen.

5. De certificaten verplichten tot invoer:

- a) uit de Verenigde Staten met betrekking tot het contingent met volgnummer 09.4170,
- b) uit Canada met betrekking tot het contingent met volgnummer 09.4204.

6. De invoercertificaataanvragen worden ingediend gedurende de eerste zeven dagen van de maand vóór elke in artikel 4 bedoelde deelperiode.

7. Bij de indiening van de certificaataanvraag wordt een zekerheid van 20 EUR per 100 kg gesteld.

8. Met betrekking tot het contingent met volgnummer 09.4038 mag elke aanvrager, in afwijking van artikel 6, lid 1,

van Verordening (EG) nr. 1301/2006, voor onder hetzelfde volgnummer vallende producten meerdere aanvragen voor invoercertificaten indienen als deze producten van oorsprong zijn uit verschillende landen. De aanvragen, die elk slechts betrekking hebben op één land van oorsprong, worden gelijktijdig bij de bevoegde autoriteit van een lidstaat ingediend. Zij worden voor het in lid 2 van dit artikel bedoelde maximum als één enkele aanvraag beschouwd.

*Artikel 7***Afgifte van invoercertificaten**

De lidstaten geven de invoercertificaten af vanaf de drieëntwintigste dag van de maand waarin de aanvragen zijn ingediend en vóór het begin van de betrokken deelperiode.

*Artikel 8***Mededelingen aan de Commissie**

1. De in artikel 11, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1301/2006 bedoelde gegevens worden uiterlijk op de veertiende dag van de maand waarin de aanvraag is ingediend, meegedeeld.

2. In afwijking van artikel 11, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1301/2006 geldt dat:

a) de in artikel 11, lid 1, onder b), van die verordening bedoelde gegevens vóór het einde van de eerste maand van elke deelperiode worden meegedeeld;

b) de in artikel 11, lid 1, onder c), van die verordening bedoelde gegevens een eerste keer worden meegedeeld bij de indiening van de aanvragen voor de laatste deelperiode, en een tweede keer vóór het einde van de vierde maand na elke jaarperiode met betrekking tot hoeveelheden die bij de eerste mededeling nog niet zijn opgegeven.

3. De lidstaten delen de Commissie vóór het einde van de vierde maand na iedere jaarlijkse contingentperiode mee welke hoeveelheden van elk volgnummer in de loop van de betrokken periode daadwerkelijk op grond van de onderhavige verordening in het vrije verkeer zijn gebracht.

4. De in de leden 1, 2 en 3 bedoelde hoeveelheden worden uitgedrukt in kilogram.

*Artikel 9***Geldigheid van de invoercertificaten**

1. In afwijking van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 376/2008 zijn de invoercertificaten 150 dagen geldig vanaf de eerste dag van de deelperiode waarvoor ze zijn afgegeven.

2. Onverminderd artikel 8, lid 1, van Verordening (EG) nr. 376/2008 mogen de uit de certificaten voortvloeiende rechten alleen worden overgedragen aan cessionarissen die voldoen aan de in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1301/2006 en artikel 5 van de onderhavige verordening vastgestelde voorwaarden.

#### *Artikel 10*

#### **Oorsprong van de producten**

1. De oorsprong van de producten die onder de onderhavige verordening vallen, wordt vastgesteld overeenkomstig de geldende communautaire regels.

2. Wat het contingent met volgnummer 09.4170 betreft, geldt dat met het oog op het in het vrije verkeer brengen van de producten een certificaat van oorsprong moet worden overgelegd dat door de bevoegde autoriteiten van de Verenigde Staten is afgegeven overeenkomstig de artikelen 55 tot en met 65 van Verordening (EEG) nr. 2454/93.

3. Wat het contingent met volgnummer 09.4204 betreft, geldt dat met het oog op het in het vrije verkeer brengen van de producten een certificaat van oorsprong moet worden overgelegd dat door de bevoegde autoriteiten van Canada is afgegeven overeenkomstig de artikelen 55 tot en met 65 van Verordening (EEG) nr. 2454/93.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 2009.

*Voor de Commissie*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Lid van de Commissie*

#### HOOFDSTUK III

#### SLOTBEPALINGEN

#### *Artikel 11*

#### **Intrekkingen**

De Verordeningen (EG) nr. 806/2007, (EG) nr. 812/2007, (EG) nr. 979/2007 en (EG) nr. 1382/2007 worden ingetrokken.

Verordening (EG) nr. 1382/2007 blijft evenwel van toepassing op de aan 1 januari 2010 voorafgaande invoercontingentperioden.

De verordeningen (EG) nr. 806/2007, (EG) nr. 812/2007 en (EG) nr. 979/2007 blijven van toepassing op de aan 1 juli 2009 voorafgaande invoercontingentperioden.

#### *Artikel 12*

#### **Inwerkingtreding**

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing op invoercontingentperioden die met ingang van 1 juli 2009 van start gaan. Wat het contingent met volgnummer 09.0119 betreft, is deze verordening evenwel van toepassing op invoercontingentperioden die met ingang van 1 januari 2010 van start gaan.

## BIJLAGE I

Onverminderd de bepalingen voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen slechts als indicatief beschouwd, aangezien in het kader van deze bijlage de GN-codes het preferentiestelsel bepalen. Wanneer „ex” GN-codes zijn vermeld, is de GN-code tezamen met de daarbij horende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

## DEEL A

**Contingenten die worden beheerd volgens het beginsel „wie het eerst komt, het eerst maakt”**

Volgnummer	GN-code	Omschrijving	Hoeveelheid in ton (productgewicht)	Geldend recht (EUR/t)
09.0118	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Haasjes, vers, gekoeld of bevroren	5 000	300
09.0119	0203 19 13 0203 29 15	Varkensvlees, vers, gekoeld of bevroren	7 000	0
09.0120	1601 00 91 1601 00 99	Gedroogde worst en smeerworst, niet gekookt en niet gebakken Andere	3 002	747 502
09.0121	1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Andere bereidingen en conserven, van vlees, van slachtafval van bloed	6 161	784 646 784 646 646 428 375 271
09.0122	0203 11 10 0203 21 10	Hele of halve geslachte varkens, vers, gekoeld of bevroren	15 067	268
09.0123	0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 ex 0203 19 55 0203 19 59 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 ex 0203 29 55 0203 29 59	Delen van varkens, vers, gekoeld of bevroren, met of zonder been, met uitsluiting van het haasje, indien afzonderlijk aangeboden	5 535	389 300 300 434 233 434 434 389 300 300 434 233 434 434

## DEEL B

**Contingenten die volgens de methode van de gelijktijdige behandeling van de aanvragen worden beheerd**

Volgnummer	GN-code	Omschrijving	Hoeveelheid in ton (productgewicht)	Geldend recht (EUR/t)
09.4038	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Karbonadestrengen en hammen, zonder been, vers, gekoeld of bevroren	35 265	250
09.4170	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Karbonadestrengen en hammen, zonder been, vers, gekoeld of bevroren, van oorsprong uit de Verenigde Staten	4 722	250
09.4204	0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 ex 0203 19 55 0203 19 59 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 ex 0203 29 55 0203 29 59	Delen van varkens, vers, gekoeld of bevroren, met of zonder been, met uitsluiting van het haasje, indien afzonderlijk aangeboden, van oorsprong uit Canada	4 624	389 300 300 434 233 434 434 389 300 300 434 233 434 434

## BIJLAGE II

## DEEL A

**In artikel 6, lid 3, eerste alinea, onder b), bedoelde vermeldingen**

<i>in het Bulgaars:</i>	Регламент (EO) № 442/2009.
<i>in het Spaans:</i>	Reglamento (CE) n° 442/2009.
<i>in het Tsjechisch:</i>	Nařízení (ES) č. 442/2009.
<i>in het Deens:</i>	Forordning (EF) nr. 442/2009.
<i>in het Duits:</i>	Verordnung (EG) Nr. 442/2009.
<i>in het Ests:</i>	Määrus (EÜ) nr 442/2009.
<i>in het Grieks:</i>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 442/2009.
<i>in het Engels:</i>	Regulation (EC) No 442/2009.
<i>in het Frans:</i>	Règlement (CE) n° 442/2009.
<i>in het Italiaans:</i>	Regolamento (CE) n. 442/2009.
<i>in het Lets:</i>	Regula (EK) Nr. 442/2009.
<i>in het Litouws:</i>	Reglamentas (EB) Nr. 442/2009.
<i>in het Hongaars:</i>	442/2007/EK rendelet.
<i>in het Maltees:</i>	Ir-Regolament (KE) Nru 442/2009.
<i>in het Nederlands:</i>	Verordening (EG) nr. 442/2009.
<i>in het Pools:</i>	Rozporządzenie (WE) nr 442/2009.
<i>in het Portugees:</i>	Regulamento (CE) n.º 442/2009.
<i>in het Roemeens:</i>	Regulamentul (CE) nr. 442/2009.
<i>in het Slowaaks:</i>	Nariadenie (ES) č. 442/2009.
<i>in het Sloveens:</i>	Uredba (ES) št. 442/2009.
<i>in het Fins:</i>	Asetus (EY) N:o 442/2009.
<i>in het Zweeds:</i>	Förordning (EG) nr 442/2009.

## DEEL B

**In artikel 6, lid 4, bedoelde vermeldingen**

<i>in het Bulgaars:</i>	намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (EO) № 442/2009.
<i>in het Spaans:</i>	reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) n° 442/2009.
<i>in het Tsjechisch:</i>	snižení společné celní sazby tak, jak je stanoveno v nařízení (ES) č. 442/2009.
<i>in het Deens:</i>	toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 442/2009.
<i>in het Duits:</i>	Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr. 442/2009.
<i>in het Ests:</i>	ühise tollitariifistiku maksimumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 442/2009.
<i>in het Grieks:</i>	Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 442/2009.

---

<i>in het Engels:</i>	reduction of the common customs tariff pursuant to Regulation (EC) No 442/2009.
<i>in het Frans:</i>	réduction du tarif douanier commun comme prévu au règlement (CE) n° 442/2009.
<i>in het Italiaans:</i>	riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 442/2009.
<i>in het Lets:</i>	Regulā (EK) Nr. 442/2009 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.
<i>in het Litouws:</i>	bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr. 442/2009.
<i>in het Hongaars:</i>	a közös vámtarifában szereplő vámtétel csökkentése a 442/2009/EK rendelet szerint.
<i>in het Maltees:</i>	tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovd i-Regolament (KE) Nru 442/2009.
<i>in het Nederlands:</i>	Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 442/2009.
<i>in het Pools:</i>	Ćła WTC obniżone jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 442/2009.
<i>in het Portugees:</i>	redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 442/2009.
<i>in het Roemeens:</i>	reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 442/2009.
<i>in het Slowaaks:</i>	Zníženie spoločnej colnej sadzby, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 442/2009.
<i>in het Sloveens:</i>	znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 442/2009.
<i>in het Fins:</i>	Asetuksessa (EY) N:o 442/2009 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.
<i>in het Zweeds:</i>	nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 442/2009.

---



## Abonnementsprijzen 2009 (excl. btw, incl. verzendkosten voor normale verzending)

<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	1 000 EUR per jaar (*)
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	100 EUR per maand (*)
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, papieren versie + cd-rom (jaarlijks)	22 officiële talen van de Europese Unie	1 200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	700 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	70 EUR per maand
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	400 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	40 EUR per maand
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, cd-rom (maandelijks) (cumulatief)	22 officiële talen van de Europese Unie	500 EUR per jaar
<i>Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie</i> (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen), cd-rom, verschijnt twee keer per week	Meertalig: 23 officiële talen van de Europese Unie	360 EUR per jaar (= 30 EUR per maand)
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie „Vergelijkende onderzoeken”	Taal (talen) van het (de) vergelijkende onderzoek(en)	50 EUR per jaar

(\*) Verkoop van losse nummers: t/m 32 bladzijden: 6 EUR  
33 t/m 64 bladzijden: 12 EUR  
meer dan 64 bladzijden: prijs verschilt per nummer.

Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, dat in de officiële talen van de Europese Unie verschijnt, is verkrijgbaar in 22 verschillende taalversies. Het abonnement omvat de L-serie (Wetgeving) en de C-serie (Mededelingen en bekendmakingen).

Ieder abonnement geldt slechts voor één enkele taalversie.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 920/2005 van de Raad, bekendgemaakt in Publicatieblad L 156 van 18 juni 2005, waarin is bepaald dat de instellingen van de Europese Unie tijdelijk niet verplicht zijn om alle rechtsbesluiten in het lers te redigeren en in die taal bekend te maken, worden de in het lers opgestelde nummers van het Publicatieblad apart verkocht.

Het abonnement op het *Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie* (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen) omvat alle 23 officiële taalversies op één meertalige cd-rom.

Op verzoek kunnen de abonnees op het *Publicatieblad van de Europese Unie* eveneens de verschillende bijlagen van het Publicatieblad ontvangen. De abonnees worden op de hoogte gebracht van het verschijnen van bijlagen door middel van een „Bericht aan de lezer” in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

## Verkoop en abonnementen

Niet-kosteloze publicaties uitgegeven door het Publicatiebureau zijn verkrijgbaar bij onze verkoopkantoren. Een lijst met verkoopkantoren is te vinden op het volgende internetadres:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_nl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende wetgevende besluiten.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>